



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth
Germany
T +49 921 912-0
F +49 921 912-780
ortho@medi.de
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
 83 Fennell Street
 North Parramatta NSW 2151
 Australia
 T +61-2 9890 8696
 F +61-2 9890 8439
 sales@mediaustralia.com.au
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
 Adamgasse 16/7
 6020 Innsbruck
 Austria
 T +43 512 57 95 15
 F +43 512 57 95 15 45
 vertrieb@medi-austria.at
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV
 Staatsbaan 77/0099
 3945 Ham
 Belgium
 T: +32-11 24 25 60
 F: +32-11 24 25 64
 info@medibelgium.be
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc
 597, Rue Duvernay, Verchères
 QC Canada J0L 2R0
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153
 F: +1 888-583-6827
 service@medicanada.ca
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,
 medi group company
 Slezská 2127/13
 120 00 Prague 2
 Czech Republic
 T: +420 571 633 510
 F: +420 571 616 271
 info@maxis-medica.com
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS
 Vejlegardsvej 59
 2665 Vallensbaek Strand
 Denmark
 T +45-70 25 56 10
 F +45-70 25 56 20
 kundeservice@sw.dk
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL
 C/Canigo 2-6 bajos
 Hospitalet de Llobregat
 08901 Barcelona
 Spain
 T +34-932 60 04 00
 F +34-932 60 23 14
 medi@mediespana.com
 www.mediespana.com

medi France
 Z.I. Charles de Gaulle
 25, rue Henri Farman
 93297 Tremblay en France Cedex
 France
 T +33-1 48 61 76 10
 F +33-1 49 63 33 05
 infos@medi-france.com
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
 Bokor u. 21.
 1037 Budapest
 Hungary
 T +36 1 371-0090
 F +36 1 371-0091
 info@medi.hu
 www.medi.hu

medi Japan K.K.
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku
 103-0026 Tokyo
 Japan
 T: +81 3 6778 2590
 F: +81 3 5847 7901
 info@medi-japan.jp
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV
 Heusing 5
 4817 ZB Breda
 The Netherlands
 T +31-76 57 22 555
 F +31-76 57 22 565
 info@medi.nl
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.
 ul. Łąbiedzka 22
 44-121 Gliwice
 Poland
 T: +48-32 230 60 21
 F: +48-32 202 87 56
 info@medi-polska.pl
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda
 Rua do Centro Cultural, no. 43
 1700-106 Lisbon
 Portugal
 T +351-21 843 71 60
 F +351-21 847 08 33
 medi.portugal@medibayreuth.pt
 www.medi.pt

medi RUS LLC
 Business Center NEO GEO
 Butlerova Street 17
 117342 Moscow
 Russia
 T +7-495 374 04 56
 F +7-495 374 04 56
 info@medirus.ru
 www.medirus.ru

medi Sweden AB
 Box 6034
 192 06 Sollentuna
 Sweden
 T +46 8 96 97 98
 F +46 8 626 68 70
 info@medi.se
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
 Room 1703, T1, CES WEST BUND CENTER,
 No. 277, Long Lan Road
 Xuhui District
 200232 Shanghai
 People's Republic of China
 T: +86-21 50582319
 F: +86-21 50582319

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS
 Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5
 06510 Çankaya Ankara
 Turkey
 T: +90 312 435 20 26
 F: +90 312 434 17 67
 info@medi-turk.com
 www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
 Plough Lane
 Hereford HR4 0EL
 Great Britain
 T +44-1432 37 35 00
 F +44-1432 37 35 10
 enquiries@mediuk.co.uk
 www.mediuk.co.uk



medi Shoulder action

Schultergelenkorthese mit bewegungsbegrenzender Funktion •
 Shoulder support with movement-limiting function

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso.
 Instruções para aplicação. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning.
 Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za upogabu. Инструкція по використанню.
 Návod na použitie. دليل الاستخدام. Istrucțiuni de utilizare. Bruksanvisning. הוראות שימוש.
 使用说明. 日本語

Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

Důležité informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagode, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при использовании изделия у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.

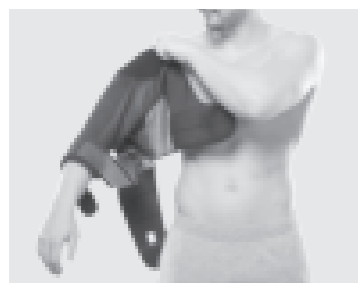


4 049772 262960

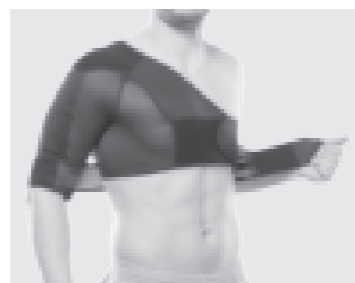


E015641/05.2021

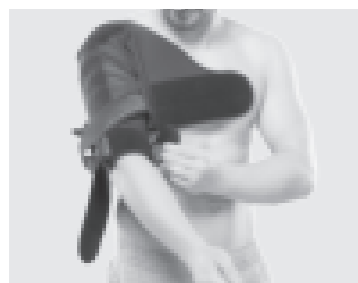
medi. I feel better.



1



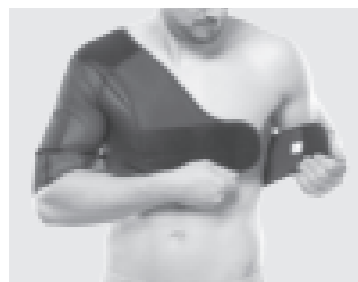
4



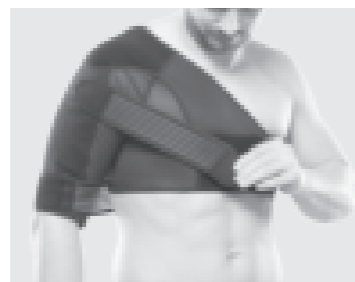
2



5



3



6

Deutsch

medi Shoulder action

Zweckbestimmung

medi Shoulder action ist eine Schultergelenkorthese mit definierbarer Bewegungsbegrenzung.

Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Sicherung und Stabilisierung der physiologischen Gelenkbewegung der Schulter notwendig ist, wie z. B.:

- Leichte bis mittlere Instabilität des Schultergelenks
- Konservativ nach akuter und habitueller Schulterluxation oder Subluxation
- 2. Phase der Rehabilitation nach operativer Therapie einer Schulterinstabilität

Kontraindikationen

Alle Indikationen, die eine Lagerung in Abduktion oder Außenrotation benötigen

Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von

Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/ Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

Anziehanleitung

- Führen Sie den betroffenen Arm durch den Ärmel der Orthese und richten Sie die Schulterkappe so aus, dass die betroffene Schulter gut eingefasst ist (Abb. 1). Das elastische Gurtband, welches am unteren Ende des Ärmels befestigt ist, sollte auf der Innenseite des betroffenen Armes verlaufen.
- Schließen Sie nun den kleinen Gurt auf der Innenseite des Oberarmes (Abb. 2).
- Verschließen Sie die beiden brustumschließenden Gurte miteinander. Dazu führen Sie das von der Rückseite aus kommende Ende unterhalb der Achsel des nicht betroffenen Arms entlang und kletten es vor der Brust zusammen (Abb. 3).
- Straffen Sie dann das von der Rückseite aus kommende elastische Gurtband und befestigen es ebenfalls vorne auf der Orthese (Abb. 4 & 5). Über den Zug dieses Gurtbandes können Sie die Bewegungsfreiheit weiter einschränken
- Optional können Sie nun die Bewegungsfreiheit weiter begrenzen indem Sie den der Verpackung beiliegenden

medi Ukraine LLC
Evhena Sverstiuka str, 11.
Kiev 02002
Ukraine
T: +380 44 591 11 63
F: +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com

Zusatzgurt anbringen. Dazu befestigen Sie das eine Klettende auf Höhe des Oberarmes und das andere Klettende auf Höhe der Brust (Abb. 6).

Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie die das Produkt vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonnenstrahlung schützen.



Materialzusammensetzung

Polyamid, Elasthan

Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Ihr medi Team

wünscht Ihnen schnelle Genesung!

Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie

beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code UDI gewährleistet.

medi

Shoulder action

Intended purpose

medi Shoulder action is a shoulder joint brace with defined limitation of the range of motion.

Indications

All indications which require reinforcement and stabilisation of physiological shoulder joint movement, such as:

- Mild to middling instability of the shoulder joint
- Conservative treatment following acute and habitual dislocated shoulder or subluxation
- 2. Rehabilitation phase following operative therapy for shoulder instability

Contra-indications

All indications that require positioning in abduction or external rotation

Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or

irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions for putting the device on

- Place the affected arm in the sleeve of the brace and align the shoulder cap so that the affected shoulder is properly enclosed (Fig. 1). The elastic band strap that is fastened to the lower end of the sleeve should run along the inner side of the affected arm.
- Now close the small strap on the inside of the upper arm (Fig. 2).
- Fasten both of the straps around the chest on each other. To do this, guide the end that comes out of the back under the armpit of the unaffected arm and fasten it in front of the breast (Fig. 3).
- Then tighten the elastic band strap which comes from the back side and fasten it to the front of the brace too (Fig. 4 & 5). You can further limit external rotation and abduction by tensioning this band strap.
- As an option, you can now limit the range of motion further by attaching the additional belt included in the package. To do this, fasten the hook-and-loop end on the upper arm and the other hook-and-loop end on the chest (Fig. 6).

Care instructions

Hook and loop fasteners should be closed for washing. Soap residues,

lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



Material composition

Polyamide, elastane

Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

Disposal

SiThe product can be disposed of in the domestic waste.



Your medi team

Wishes you a speedy recovery!

In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

medi Shoulder action

Utilisation prévue

medi Shoulder action est une orthèse de l'épaule avec une restriction définissable des mouvements..

Indications

Toutes les indications pour lesquelles une fixation et stabilisation du mouvement physiologique de l'articulation de l'épaule est nécessaire, par exemple :

- Instabilité légère à moyenne de l'articulation de l'épaule
- Traitement conservateur après une luxation ou une subluxation aiguë et habituelle de l'épaule
- 2. Phase de réhabilitation suite au traitement chirurgical d'une instabilité de l'épaule

Contre-indications

Toutes les indication nécessitant une immobilisation en abduction ou en rotation externe

Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées

en dehors de la zone d'application
Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

Instructions de pose

- Guidez le bras concerné à travers la manche de l'orthèse et alignez le cache d'épaule de sorte à ce que l'épaule concernée soit bien enveloppée (Fig. 1). La sangle élastique fixée à l'extrémité inférieure de la manche doit passer à l'intérieur du bras concerné.
- Fermez ensuite la petite sangle à l'intérieur du haut du bras (Fig. 2).
- Attachez les deux sangles de tour de poitrine l'une avec l'autre. Pour ce faire, passez l'extrémité venant de l'arrière sous l'aisselle du bras non concerné et fermez la fermeture agrippante sur l'avant de la poitrine (Fig. 3).
- Tendez ensuite la sangle élastique venant de l'arrière et fixez-la également sur l'avant de l'orthèse (Fig. 4 et 5). Vous pouvez limiter davantage la rotation externe et l'abduction en modifiant la tension de cette sangle.
- En option, vous pouvez maintenant davantage restreindre la liberté de mouvement en fixant la sangle supplémentaire incluse dans l'emballage. Pour ce faire, fixez une extrémité agrippante au niveau du haut du bras et l'autre extrémité au niveau de la poitrine (Fig. 6).

Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent *medi clean*.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



Composition

Polyamide, élasthanne

Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veuillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.

Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit dans les ordures ménagères.



Votre équipe *medi*

Vous souhaitez un prompt rétablissement!

En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable

de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI **UDI** permet le suivi du produit.

medi Shoulder action

Finalidad

medi Shoulder action es una órtesis de hombro para limitar el movimiento a un rango definido.

Indicaciones

Todas las indicaciones en las que se requiera bloquear y estabilizar el movimiento fisiológico de la articulación del hombro, p. ej.:

- Inestabilidad leve a moderada de la articulación del hombro.
- Terapia conservadora tras una luxación o subluxación aguda y habitual del hombro.
- 2. Fase de rehabilitación tras la terapia operatoria en caso de inestabilidad del hombro.

Contraindicaciones

Todas las indicaciones en las que se precise una fijación de abducción o rotación.

Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático:

incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

Instrucciones de colocación

- Pase el brazo afectado a través de la manga de la órtesis y alinee la tapa del hombro para que el hombro afectado quede bien cerrado (Fig. 1). La correa elástica situada en la parte inferior de la manga debe discurrir a lo largo de la parte interior del brazo afectado.
- Cierre ahora la correa pequeña en el interior del brazo (Fig. 2).
- Apriete las dos correas alrededor del pecho. Para ello, lleve el extremo procedente de la parte trasera por debajo de la axila del brazo sano y abróchelo delante del pecho (Fig. 3).
- A continuación, apriete la correa elástica procedente de la parte posterior y también fíjela a la parte delantera de la órtesis (Fig. 4 y 5). Al tirar de esta correa, puede restringir aún más la rotación externa y la abducción.
- De manera opcional, ahora puede limitar aún más la libertad de movimiento con la correa adicional incluida en el embalaje. Para ello, coloque una tira de velcro a la altura del brazo y el otro extremo a la altura del pecho (Fig. 6).

Instrucciones de cuidado

Cierre los cierres de gancho y bucle antes de proceder al lavado. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



Composición

Poliamida, elastodieno

Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



Su equipo medi

¡le desea una rápida recuperación!

En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la

muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

medi Shoulder action

Finalidade

A medi Shoulder action é uma ortótese para a articulação umeral com limitação de movimento definível.

Indicações

Todas as indicações, para as quais é necessário assegurar e estabilizar o movimento articular fisiológico do ombro, como por exemplo:

- Instabilidade ligeira a moderada da articulação umeral
- Não cirúrgica após luxação aguda e habitual do ombro ou subluxação
- 2. Fase de reabilitação após terapia operatória de uma instabilidade do ombro

Contraindicações

Todas as indicações que requerem um posicionamento em abdução ou rotação externa

Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou

inflamação local da pele resultante do atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

Instruções de colocação

- Passe o braço afetado pela manga da ortótese e alinhe a cobertura do ombro, de forma a que o ombro afetado fique bem enquadrado (Fig. 1). A precinta elástica, que está fixada na extremidade inferior da manga deve passar pela parte interior do braço afetado.
- Agora feche a correia pequena na parte interior do braço (Fig. 2).
- Aperte ambas as correias, passando-as à volta do peito e unindo-as. Para isso, passe a ponta que vem da parte posterior por baixo da axila do braço afetado e cole-a à frente, no peito (Fig. 3)
- A seguir, aperte a precinta elástica que vem da parte posterior e prenda-a igualmente na parte da frente da ortótese (Fig. 4 e 5). Ao puxar esta precinta, consegue restringir ainda mais a rotação externa e a abdução.
- Opcionalmente, pode agora limitar ainda mais a liberdade de movimento, colocando a alça adicional incluída na embalagem. Para isso, fixe uma tira de velcro à altura do braço e a outra tira de velcro à altura do peito (Fig. 6).

Instruções de lavagem

Os fixadores de gancho e argola têm de estar fechados para a lavagem. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não usar branqueadores
- Deixar secar ao ar.
- Não passar a ferro
- Não limpar a seco.



rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI [UDI](#).

Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



Composição

Poliamida, elastano

Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

Destruição

Para destruir coloque no lixo doméstico.



A sua equipa medi

Deseja-lhe um bom restabelecimento!

Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A

medi Shoulder action

Scopo

medi Shoulder action è un dispositivo ortopedico per le articolazioni della spalla con limitazione del movimento regolabile.

Indicazioni

Il suo uso è indicato in tutte le situazioni in cui è necessario assicurare e stabilizzare il movimento fisiologico delle articolazioni della spalla, ad es.:

- Leggera o moderata instabilità delle articolazioni della spalla
- Terapia conservativa a seguito di grave e abituale lussazione o sublussazione della spalla
- 2. Fase riabilitativa successiva a un intervento chirurgico per instabilità della spalla

Controindicazioni

Tutte le situazioni che richiedono un posizionamento in abduzione o rotazione esterna

Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui

dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

Istruzioni per l'applicazione

- Infilare il braccio interessato nella manica del dispositivo ortopedico e sistemare la spalla lesionata in modo che sia ben coperta dal tutore (Fig. 1). Avvolgere il cinturino elastico fissato all'estremità inferiore della manica, per poi chiuderlo sul lato interno del braccio interessato (Fig. 2).
- Sovrapporre e chiudere entrambe le cinture che cingono il torace, facendo passare la cintura posteriore sotto l'ascella del braccio sano e fissandola sul petto (Fig. 3).
- Stringere quindi il cinturino elastico posto sul dorso chiudendolo sulla parte anteriore del tutore (Fig. 4 e 5). Tirando questo cinturino è possibile limitare ulteriormente la rotazione esterna e l'abduzione.
- Eventualmente è possibile limitare ulteriormente la libertà di movimento facendo uso dei cinturini aggiuntivi inclusi nella confezione. Per fare ciò, fissare un'estremità del cinturino all'altezza della parte superiore del braccio e l'altra estremità sul petto (Fig. 6).

Indicazioni per la manutenzione

Prima del lavaggio, le chiusure a strappo

asola-uncino devono essere chiuse.
Residui di sapone, creme o pomate possono provocare irritazioni cutanee e deteriorare il materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non usare candeggina.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI [UDI](#).

Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



Composizione

Poliammide, elastan

Responsabilità

La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

Smaltimento

Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici.



Il Suo team medi

Le augura una pronta guarigione!

In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo

medi Shoulder action

Beoogd doel

medi Shoulder action is een orthese voor het schoudergewricht met te bepalen bewegingsbeperking.

Indicaties

Alle indicaties waarbij een beveiliging en stabilisering van de fysiologische gewrichtsbeweging van de schouder nodig is, bijv.:

- Weinig tot middelmatige instabiliteit van het schoudergewricht
- Conservatief na acute en habituele schouderluxatie of subluxatie
- 2. Revalidatiefase na operatieve therapie van een schouderinstabiliteit

Contra-indicaties

Alle indicaties waarbij een positionering in abductie of buitenrotatie nodig is

Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van

de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

Handleiding voor het aantrekken

- Breng de desbetreffende arm door de mouw van de orthese en plaats de schouderkap zo dat de betrokken schouder goed ingesloten is (afb. 1). De elastische band onderaan de mouw moet zich aan de binnenkant van de arm bevinden.
- Sluit nu de kleine band aan de binnenkant van de bovenarm (afb. 2).
- Sluit beide borstbanden tegen elkaar. Breng daartoe het uiteinde van op uw rug onder de oksel van de goede arm en sluit het voor uw borst met het klittenband (afb. 3).
- Trek dan de elastische band van op uw rug en sluit deze ook vooraan op de orthese (afb. 4 & 5). Door aan deze riem te trekken, kunt u de buitenrotatie en abductie beperken.
- Optioneel kunt u de bewegingsvrijheid verder beperken door de extra riem (in de verpakking) te plaatsen. Daartoe bevestigt u een uiteinde van het klittenband ter hoogte van de bovenarm en het andere uiteinde ter hoogte van de borst (afb. 6).

Wasinstructies

Klittebandsluitingen moeten voor het wassen worden gesloten. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.

- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



Materiaalsamenstelling

Polyamide, elastaan

Aansprakelijkheid

De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Uw medi team

Wenst u van harte beterschap!

Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code [UDI](#).

medi Shoulder action

Formål

medi Shoulder action er en skulderledortese med definerbar bevægelsesbegrænsning.

Indikationer

Alle indikationer, hvor en sikring og stabilisering af skulderens fysiologiske ledbevægelse er nødvendig, som f.eks.:

- Let til mellemstor instabilitet af skulderleddet
- Konservativ efter akut og habituel skulderluxation eller subluktion
- 2. Rehabilitationsfase efter operativ terapi af en skulderinstabilitet

Kontraindikationer

Alle indikationer, der kræver en positionering i abduktion eller yderrotation

Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddede et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse

med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

Påklædning

- Før den pågældende arm gennem ortesens ærme og positioner skulderkappen sådan, at den ligger godt omkring den ramte skulder (afb. 1). Det elastiske selebånd, som er fastgjort til ærmets nedre ende, skal ligge på indersiden af den pågældende arm.
- Luk nu den lille sele på overarmens inderside (afb. 2).
- Forbind og luk nu de to seler, der omslutter brystet, med hinanden. Før hertil den fra bagsiden kommende ende under armhulen af den arm, som ikke er ramt, og sæt den nu sammen foran brystet med burelukkert (afb. 3).
- Stram så det fra bagsiden kommende elastiske selebånd og fastgør det ligeledes foran på ortesen (afb. 4 & 5). Ved at spænde dette selebånd kan du indskrænke yderrotationen og abduktionen yderligere.
- Optionelt kan du nu begrænse bevægelsesfriheden yderligere ved at anbringe den ekstra sele, der ligger i pakken. Hertil fastgør du den ene ende af burelukkert i højde med overarmen og den anden ende af burelukkert i brysthøjde (afb. 6).

Vaskeanvisning

Luk venligst burelukningerne før vask. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.

- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.
- Må ikke rengøres kemisk.



Opbevaringsinstruktioner

Opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.



Materialesammensætning

Polyamid, Elastan

Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerheds-henvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



Deres medi Team

Ønsker Dem god bedring!

I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikwaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden UDI.

medi Shoulder action

Ändamål

medi Shoulder action är en axelortos med fastställningsbar rörelsebegränsning.

Indikationer

Samtliga indikationer där axelledens fysiologiska ledrörelse måste låsas fast och stödjas, som t.ex.

- Lätt till medelsvår instabilitet i axelleden
- Konservativt efter akut eller återkommande axelluxation eller subluxation
- 2. Rehabiliteringsfas efter operativ behandling av axelinstabilitet

Kontraindikationer

Samtliga indikationer där det krävs förvaring vid abduktion eller utåtrotation

Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som

beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

Anvisning för att ta på sig produkten

- För den berörda armen genom ortosärmen och rikta in axelkåpan på så sätt så att den berörda axeln sitter fast ordentligt (bild 1). Det elastiska rembandet som är fastsatt på ärmens nedre ände ska löpa längs med den berörda armens insida.
- Stäng nu den lilla remmen på överarmens insida (bild 2).
- Lås de båda remmarna som omsluter bröstet i varandra. För den ände som kommer från ryggsidan under och utmed den icke berörda armens axel och klistra fast den för bröstet med kardborreband (bild 3).
- Strama sedan åt det elastiska rembandet som kommer från ryggsidan och fäst det också framtill på ortosen (bild 4 och 5). Dra i det här rembandet för att ytterligare begränsa utåtrotationen och abduktionen.
- Vid behov kan nu rörelsefriheten begränsas i ännu större utsträckning genom man sätter fast extraremmen som medföljer förpackningen. Fäst i så fall det ena kardborrebandet i höjd med överarmen och det andra kardborrebandet i höjd med bröstet (bild 6).

Tvätttråd

Förslut kardborrebanden och avlägsna gångjärnen före tvätt. Tvårester kan framkalla hudirritation och

materialförlitning.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



Materialsammansättning

Polyamid, Elastan

Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Ditt med Team

Önskar dig god bättring!

Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

medi Shoulder action

Informace o účelu použití

medi Shoulder action je ortéza ramenního kloubu s definovaným omezením pohybu.

Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné zajištění a stabilizace fyziologického pohybu ramenního kloubu, jako je např.:

- Lehká až střední nestabilita ramenního kloubu
- Konzervativní po akutní a habituální luxaci ramene nebo subluxaci
- 2. fáze rehabilitace pooperační terapie nestability ramene

Kontraindikace

Všechny indikace, které vyžadují uložení v abdukci nebo vnější rotaci

Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž nejednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přílišhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým drážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

Návod k nasazení

- Protáhněte postiženou paži rukávem ortézy a narovnejte nárameník tak, aby bylo dotčené rameno dobře zasazeno (obr. 1). Elastický popruh, který je upevněn na spodním konci rukávu, by měl být veden po vnitřní straně postižené paže.
- Nyní zapněte malý popruh na vnitřní straně nadloktí (obr. 2).
- Spojte navzájem oba popruhy obepínající hrudník. K tomu protáhněte pod paží konec vedoucí ze zadní strany podél zdravé paže a spojte suchým zipem před hrudníkem (obr. 3).
- Pak napněte elastický popruh vedoucí ze zadní strany a rovněž ho připevněte vpředu na ortézu (obr. 4 & 5). Tahem tohoto elastického popruhu můžete dále omezit vnější rotaci a abdukci.
- Volitelně můžete volnost pohybu dále omezit tak, že nasadíte pomocný popruh, který je přiložen v balení. K tomu připevněte jeden konec se suchým zipem ve výšce nadloktí a druhý konec se suchým zipem ve výšce hrudníku (obr. 6).

Pokyny k praní

Pásky na suchý zip před praním zapněte. Zbytky mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebením materiálu.

- Výrobek perle v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.

- Chemicky nečistit.



Pokyny pro skladování

Výrobek skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními paprsky.



Materiálové složení

Polyamid, elasthan

Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



Váš tým medí

Vám přeje rychlé uzdravení!

V případě reklamaci v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **UDI**.

medi Shoulder action

Namjena

medi Shoulder action ortoza je za rame s podesivim ograničenjem pokreta.

Indikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebno osiguranje i stabilizacija fiziološkog pokretanja zgloba ramena, kao npr.:

- Kod lakih ili srednjih nestabilnosti ramena
- Konzervativno nakon akutne ili habitualne luksacije ili sub-luksacije ramena
- 2. faza rehabilitacije nakon operativne terapije nestabilnosti ramena

Kontraindikacije

Sve indikacije kod kojih je potrebna abdukcija ili rotacija prema van

Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

Upute za stavljanje

- Provucite liječenu ruku kroz rukav ortoze i postavite ramenu kapicu tako da je liječeno rame dobro obuhvaćeno (sl. 1). Elastični pojas, koji je pričvršćen na donjem dijelu rukava, treba prolaziti po unutarnjoj strani liječene ruke.
- Zatim zakopčajte mali pojas na unutarnjoj strani nadlaktice (sl. 2).
- Zakopčajte oba pojasa koja obuhvaćaju prsa jednoga za drugi. Zatim provedite kraj koji dolazi sa stražnje strane ispod pazuhu zdravog ramena i pričvrstite ga s prednje strane prsa (sl. 3).
- Tada zategnite elastični pojas koji dolazi sa stražnje strane i pričvrstite ga također sprijeda na ortozu (sl. 4. I 5.). Povlačenjem toga pojasa možete dodatno ograničiti rotaciju prema van i abdukciju.
- dodatno možete dodatno ograničavati slobodu kretanja tako da pričvrstite i dodatni pojas koji se nalazi u pakovanju. Pričvrstite jedan kraj s čičak trakom u visini nadlaktice a drugi u visini prsa (sl. 6.).

Upute za održavanje

Čičak-trake zatvorite prije pranja. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medi clean.
- Ne izbjeljujte.
- Ostavite sušiti na zraku.
- Ne glačajte.

- Ne čistite kemijski.



Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



Sastav materijala

Poliamidno vlakno, elastansko vlakno

Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



Vaš medi Team

želi Vam brzo ozdravljenje!

U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Sljedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom UDI.

medi Shoulder action

Назначение

medi Shoulder action – это ортез плечевого сустава с ограничением подвижности, предусматривающий возможность регулировки.

Показания

Все показания, при которых необходимы обеспечение и стабилизация физиологически правильного движения плечевого сустава, например:

- Легкая и средняя нестабильность плечевого сустава
- Консервативное лечение после острого и привычного вывиха или подвывиха плеча
- 2-й этап реабилитации после оперативного лечения нестабильности плеча

Противопоказания

Все показания, при которых необходима фиксация в положении отведения или внешней ротации

Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при

диабете, расширении вен)

- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

Инструкция по надеванию

- Просуньте травмированную руку через рукав ортеза и выровняйте накладку плеча так, чтобы она хорошо охватывала плечо (рис. 1). Эластичный ремешок, который закреплен на нижнем конце рукава, должен проходить по внутренней стороне травмированной руки.
- Застегните небольшой ремешок на внутренней стороне плеча (рис. 2).
- Застегните оба охватывающих грудь ремня. Для этого проведите задний конец под мышкой нетравмированной руки вдоль тела и застегните его перед грудью (рис. 3).
- После этого натяните задний эластичный ремешок и также закрепите его спереди на ортезе (рис. 4 и 5). Натягивая этот ремешок, можно дополнительно ограничить внешнюю ротацию и отведение.

- Теперь по желанию можно еще больше ограничить подвижность, закрепив поставленный в комплекте дополнительный ремень. Для этого закрепите один конец с липучкой на высоте плеча, а другой – на высоте груди (рис. 6).

Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застёжки-липучки. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную.
- Не отбеливать.
- Не сушить в сушильной машине.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.



Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, предохранять от воздействия прямого солнечного света.



Материалы

Полиамид, эластан

Ответственность

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

Утилизация

Утилизировать вместе с бытовыми отходами.



Ваша компания medi

желает Вам скорейшего выздоровления!

medi Shoulder action

Kullanım amacı

medi Shoulder action, kesin hareket kısıtlatmalı bir omuz eklemi ortezidir.

Endikasyonlar

Omuzun fizyolojik eklem hareketlerinin korunması ve desteklenmesi gereken tüm endikasyonlar, örneğin:

- Omuz eklemine hafif ile orta arası instabilitesi
- Akut veya müzmin omuz luksasyonundan veya alt luksasyondan sonra konservatif
- 2. Bir omuz instabilitesinin operatif terapısından sonraki rehabilitasyon aşaması

Kontrendikasyonlar

Abdüksiyon veya dış rotasyonda tutmayı gerektiren tüm endikasyonlar

Riskler / Yan etkiler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, yerel basınç belirtileri veya damar ya da sinirlerin daralması görülebilir. Bu nedenle aşağıdaki durumlarda uygulama öncesinde tedavi eden doktorla görüşmeniz önerilir:

- Uygulama bölgesinde cilt hastalığı veya yaralanması var ise (ör. fazla ısınma, şişme veya kızarma gibi iltihaplanma göstergeleri olduğunda)
- Bacaklarda duyu kaybı ve dolaşım bozuklukları (örn. diyabet hastalarında, varislerde)
- Lenf drenajı rahatsızlıkları ve uygulama alanının dışında kalan yumuşak dokularda belirgin olmayan şişmeler

Ancak yardımcı aletler sıkı olduğunda, ciltte cildin mekanik olarak tahriş olması sonucunda veya malzemenin

bileşeninden kaynaklanan, (özellikle ter oluşmasıyla bağlantılı olarak) yerel tahrişler veya iritasyonlar görülebilir.

Öngörülen hasta grubu

Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boylar ve gerekli fonksiyonlar/ endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar.

Giyme talimatları

- Söz konusu kolu, ortezin kolundan geçirin ve omuz kapağını, söz konusu omuz tam kavranacak şekilde hizalayın (şekil 1). Kolun alt ucuna takılı olan esnek kemer bandının, söz konusu kolu içinden geçmesi gerekir.
- Şimdi üst kolun içindeki küçük bandı bağlayın (şekil 2).
- Göğsü saran iki kemeri birbirine bağlayın. Bunun için, arkadan çıkan ucunu, söz konusu olmayan kolun koltuk altından geçirin ve göğsün önünde bağlayın (şekil 3).
- Sonra arka taraftan çıkan esnek kemer bandını gerdirin ve onu da ortezin üstünde, öne takın (şekil 4 ve 5). Bu kemer bandını çekerek, dış rotasyonu ve abdüksiyonu daha da kısıtlayabilirsiniz.
- İsteğe bağlı olarak, paketin yanında gelen ek kemeri takarak, hareket serbestisini artık daha da kısıtlayabilirsiniz. Bunun için, cırt cırt ucunun birini üst kol yükseğinde, diğeriysse göğüs yüksekliğinde takın (şekil 6).

Bakım önerileri

Cırt bantları lütfen yıkama öncesinde kapatın. Sabun artıkları cilt tahrişleri ve malzeme aşınmasına yol açabilir.

- Ürünü tercihen medi clean deterjanı ile elle yıkayın.
- Beyazlatıcı kullanmayın
- Havada kurumaya bırakın

- Ütülemeyin.
- Kimyasal temizliğe vermeyin.



Saklama

Lütfen ortezi kuru bir ortamda saklayınız ve doğrudan güneş ışığından koruyunuz.



Materyal

Polyamit, elastandan oluşmaktadır

Sorumluluk

Uygunsuz kullanım sonucu doğabilecek durumlardan imalatçı sorumlu tutulamaz. Bu nedenle, ilgili güvenlik uyarılarını ve bu kullanım kılavuzundaki talimatları mutlaka göz önünde bulundurun.

Atığa ayırma

Ürünü ev çöprü üzerinden atığa ayırabilirsiniz.



medi Ekibiniz

size acil şifalar diler!

medi Shoulder action

Przeznaczenie

medi Shoulder action to orteza stawu barkowego służąca do określonego ograniczenia ruchomości.

Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest zabezpieczenie i stabilizacja ruchów fizjologicznych stawu barkowego, np.:

- Niestabilność stawu barkowego w stopniu od lekkiego po umiarkowany
- Zachowawczo po ostrych i nawykowych zwicnięciach lub podwichnięciach stawu barkowego
- 2. W okresie rehabilitacji po leczeniu operacyjnym niestabilności stawu barkowego

Przeciwwskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagana jest abdukcja lub rotacja na zewnątrz

Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ściśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, zylakach)
- Zaburzenia chłonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich

części poza obszarem stosowania
W przypadku noszenia ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

Instrukcja zakładania

- Przełoż kontuzjowane ramię przez rękaw ortezy i ustaw naramiennik tak, by dobrze obejmował kontuzjowane ramię (rys. 1). Elastyczna taśma przymocowana do dolnej części rękawa powinna przebiegać wzdłuż wewnętrznej strony kontuzjowanego ramienia.
- Zapnij niewielki pasek po wewnętrznej stronie ramienia (rys. 2).
- Zepnij ze sobą oba paski przebiegające wokół klatki piersiowej. W tym celu chwyć końcówkę wychodzącą od strony pleców, przeciągnij ją pod pachą niekontuzjowanego ramienia i zapnij ją na wysokości klatki piersiowej (rys. 3).
- Następnie z tyłu napnij elastyczną taśmę i również przymocuj ją z przodu do ortezy (rys. 4 i 5). Pociągając mocniej za taśmę możesz dodatkowo ograniczyć zakres abdukcji lub rotacji na zewnątrz.
- Możesz również jeszcze bardziej ograniczyć swobodę ruchu, przyłączając dodatkowy pasek znajdujący się w opakowaniu. W tym celu przymocuj jeden koniec rzepu na wysokości ramienia, a drugi na

wysokości klatki piersiowej (rys. 6).

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania wyściółki i pokrycia najlepiej używać środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



Skład materiału

Poliamide, elastan

Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



Pracownicy firmy medi

Życzą szybkiego powrotu do zdrowia!

W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia

dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI [UDI](#).

medi Shoulder action

Ενδεδειγμένη χρήση

Το medi Shoulder action είναι ένα ορθωτικό μηχανήμα για τις αρθρώσεις των ώμων, με καθοριζόμενο περιορισμό της κίνησης.

Ενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται ασφάλιση και σταθεροποίηση της φυσιολογικής κίνησης της άρθρωσης του ώμου, όπως π.χ.:

- Ελαφριά έως μέτρια αστάθεια της άρθρωσης του ώμου
- Συντηρητικά, μετά από οξεία και συνήθη εξάρθρωση του ώμου ή ατελή εξάρθρωση
- 2. Φάση αποκατάστασης μετά από εγχειρητική επέμβαση σε αστάθεια ώμου

Αντενδείξεις

Όλες οι ενδείξεις, όπου απαιτείται στήριξη σε απαγωγή ή έξω στροφή

Κίνδυνοι / Παρενέργειες

Εάν τα βοηθήματα είναι πολύ σφιχτά, μπορεί σε μεμονωμένες περιπτώσεις να παρουσιαστεί αίσθημα πίεσης ή στένωση των αιμοφόρων αγγείων ή των νεύρων. Γι' αυτό, στις κάτωθι περιπτώσεις θα πρέπει να συμβουλευέστε τον θεράποντα ιατρό σας, πριν από τη χρήση:

- Παθήσεις ή τραυματισμοί του δέρματος στην περιοχή εφαρμογής, κυρίως με ενδείξεις φλεγμονής (υπερβολική θερμότητα, οίδημα ή ερυθρότητα)
- Αισθητικές και κυκλοφορικές διαταραχές (π.χ. σε περίπτωση διαβήτη, κισών)
- Διαταραχές λεμφικής αποχέτευσης – ετίσης μη σαφή οίδημα των μαλακών μορίων μακριά από την

περιοχή εφαρμογής

Κατά τη χρήση βοηθημάτων με στενή εφαρμογή, ενδέχεται να προκληθούν τοπικοί δερματικοί ερεθισμοί, οι οποίοι οφείλονται σε έναν μηχανικό ερεθισμό του δέρματος (κυρίως σε συνδυασμό με εφίδρωση) ή στη σύνθεση του υλικού.

Προοριζόμενη ομάδα ασθενών

Επαγγελματίες του κλάδου υγείας φροντίζουν με ίδια ευθύνη, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, ενήλικες και παιδιά λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή.

Οδηγίες εφαρμογής

- Περάστε το πάσχον χέρι μέσα από το μανίκι του ορθωτικού μηχανήματος και ευθυγραμμίστε το κάλυμμα ώμου έτσι, ώστε ο πάσχοντας ώμος να είναι καλά δεμένος (Εικ. 1). Η ελαστική ζώνη, η οποία είναι στερεωμένη στο κάτω άκρο του μανικιού, θα πρέπει να περνάει στην εσωτερική πλευρά του πάσχοντα ώμου.
- Κλείστε τώρα τη μικρή ζώνη στην εσωτερική πλευρά του βραχίονα (Εικ. 2).
- Κλείστε μαζί τις δύο ζώνες που περικλείουν το στήθος. Για τον σκοπό αυτό, περάστε το άκρο, που έρχεται από την πίσω πλευρά, κάτω από τη μασχάλη του υγιούς χεριού και κλείστε το με το σκρατς μπροστά από το στήθος (Εικ. 3).
- Σφίξτε, στη συνέχεια, την ελαστική ζώνη, που έρχεται από την πίσω πλευρά, και στερεώστε τη επίσης μπροστά, επάνω στο ορθωτικό μηχανήμα (Εικ. 4 & 5). Μέσω της κίνησης αυτής της ζώνης, μπορείτε να περιορίσετε κι άλλο την έξω στροφή και απαγωγή.
- Προαιρετικά, μπορείτε να περιορίσετε κι άλλο την ελευθερία κίνησης, τοποθετώντας την πρόσθετη ζώνη, που περιέχεται στη συσκευασία. Για τον

σκοπό αυτό, στερεώστε το ένα άκρο του σκρατς στο ύψος του βραχίονα και το άλλο άκρο στο ύψος του στήθους (Εικ. 6).

Υποδείξεις πλύσης

Κλείστε τους συνδέσμους τύπου βέλκρο πριν από πλύσιμο. Τα κατάλοιπα του σαπουνιού μπορούν να προκαλέσουν δερματικούς ερεθισμούς και φθορά του υλικού.

- Πλύνετε το προϊόν στο χέρι, κατά προτίμηση με το καθαριστικό medi clean.
- Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό
- Στεγνώνετε στον αέρα.
- Μην σιδερώνετε.
- Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα.



Υπόδειξη για την φύλαξη

Παρακαλούμε να φυλάξετε το ορθωτικό μηχανήμα σε στεγνό μέρος και προστατέψτε το από άμεση ηλιακή ακτινοβολία.



Υλικό

Πολυαμίδιο, ελαστάνιο

Ευθύνη

Η ευθύνη του κατασκευαστή παύει σε περίπτωση μη ορθής χρήσης. Προσέχετε, επίσης, τις αντίστοιχες υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Απόρριψη

Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.



Η ομάδα medi

σας εύχεται περαστικά!

Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στο πλεκτό ύφασμα ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους. Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα). Η ιχνηλασιμότητα του προϊόντος διασφαλίζεται με τον κωδικό UDI UDI.

medi Shoulder action

Призначення

medi Shoulder action – це ортез плечового суглоба з визначеним обмеженням руху.

Показання

Усі показання, що потребують підтримки та стабілізації фізіологічного руху плечового суглоба, наприклад:

- нестійкість плечового суглоба легкого та середнього ступеню
- консервативні після гострого і звичного вивиху або підвивиху плеча
- 2. Фаза реабілітації після хірургічного лікування нестабільності плеча

Противпоказання

Усі показання, що вимагають відведення або зовнішню ротацію

Ризики / побічні ефекти

Однак при занадто тісному приляганні допоміжних засобів в окремих випадках можуть виникати локальні прояви надмірного тиску, звуження судин чи затискання нервів. Тому наполегливо радимо звернутися до лікаря, який вас лікує, за наступних обставин:

- При захворюванні чи пошкодженні шкіри в місці застосування виробу, перш за все за наявності ознак запального процесу (підвищення температури, набряку чи почервоніння)
- При зміні чутливості та порушеннях кровообігу (наприклад, при діабеті, варикозному розширенні вен)
- При порушеннях відтоку лімфи, а також слабо вираженому набряку м'яких тканин навколо місця застосування

Під час носіння щільно прилягаючих засобів можуть виникати місцеві роздратування або подразнення шкіри, які можуть бути пов'язані з механічним подразненням шкіри (особливо у зв'язку з пітливістю) або зі складом матеріалу.

Передбаченій групі пацієнтів

медицині працівники надаючи допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань відповідно до сфери своєї відповідальності, враховуючи інформацію виробника.

Інструкція з надягання

- Проведіть уражену руку через рукав ортеза і вирівняйте наплічник так, щоб уражене плече було добре укладене (мал.1). Еластичний ремінь, який кріпиться до нижнього кінця рукава ортеза, повинен проходити з внутрішньої сторони ураженої руки.
- Тепер закріпіть невеликий ремінець на внутрішній частині плечового відділу руки (мал. 2).
- Закрийте два ремені на грудях разом. Для цього запусіть кінець, що йде зі спини під пахвами незачепленої руки, і скріпіть їх разом на грудях (мал. 3).
- Потім затягніть еластичний ремінь, що йде ззаду, і також прикріпіть його до передньої частини ортеза (мал. 4 – 5). Ви можете додатково обмежити зовнішню ротацію та відведення, потягнувши цей ремінь.
- За бажанням ви тепер можете додатково обмежити свободу руху, приєднавши додатковий ремінь, що входить до комплекту упаковки. Для цього прикріпіть один кінець липучки на рівні плечового відділу руки, а другий кінець липучки на рівні грудей (мал. 6).

Вказівки щодо догляду

Перед миттям виробу необхідно застігнути виріб за допомогою застібок. Залишки мила можуть викликати подразнення шкіри та сприяти зношуванню матеріалу.

- Вимийте виріб вручну, бажано з допомогою засобу для миття medi clean.
- Не відбілювати.
- Сушити виріб слід на повітрі.
- Не прасувати.
- Не здавати у хімчистку.

**Зберігання**

Зберігайте виріб в сухому місці, захищайте його від прямого сонячного проміння.

**Склад матеріалу**

Поліамід, еластан

Відповідальність

Виробник звільняється від відповідальності при використанні виробу не за призначенням. Дотримуйтеся вказівок щодо безпеки та настанов, наведених у цій інструкції.

Утилізація

Виріб можна утилізувати разом з побутовими відходами.

Команда medi

бажає Вам швидкого видужання!



Дата останнього перегляду інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, уповноваженого представника в Україні та знак відповідності вказана на упаковці.

medi Shoulder action

Informácia o účele použitia

medi Shoulder action je ortéza ramenného kĺbu s definovaným obmedzením pohyblivosti.

Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné zaistenie a stabilizácia fyziologickej pohyblivosti ramenného kĺbu, ako napr.:

- Lhká až stredná instabilita ramenného kĺbu
- Konzervatívne po akútnej a habituálnej luxácii alebo subluxácii ramenného kĺbu
- 2. Fáza rehabilitácie po operačnej liečbe instability ramenného kĺbu

Kontraindikácie

Všetky indikácie, ktoré si vyžadujú polohovanie v abdukcii alebo vonkajšiu rotáciu

Riziká / Vedľajšie účinky

Pri tesne priliehajúcich pomôckach môže dochádzať k lokálnym otlaččeniam alebo k zúženiu krvných ciev alebo nervov. Preto by ste sa za nasledujúcich okolností mali pred použitím poradiť s Vaším ošetrovujúcim lekárom:

- Ochorenia alebo poranenia kože v oblasti aplikácie, predovšetkým pri zápalových príznakoch (nadmerné zahriatie, opuch alebo začervenanie)
- Poruchy citlivosti a prekrvenia (napr. pri diabete, krčových žilách)
- Poruchy odtoku lymfy – rovnako nejednoznačné opuchy mäkkých častí mimo oblasti aplikácie

Pri nosení tesne priliehajúcich pomôcok môže dôjsť k lokálnym podráždeniam kože resp. iritáciám, ktoré súvisia s mechanickým podráždením kože

(predovšetkým v spojení s potením) alebo so zložením materiálu.

Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a detí na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

Návod na natiahnutie

- Dotknutú hornú končatinu prestřčte cez rukáv ortézy a ramenný kryt upravte tak, aby bolo dotknuté plece dobre zachytené (obr. 1). Elastický popruh, ktorý je upevnený na dolnom konci rukáva, by mal prebiehať po vnútornej strane dotknutej hornej končatiny.
- Teraz zatvorte malý popruh na vnútornej strane ramena (obr. 2).
- Zavrite dva popruhy obopínajúce hrudník. Pritom veďte koniec prichádzajúci zo zadnej strany popod pazuchu pozdĺž nedotknutej hornej končatiny a na hrudi ho zatvorte suchým zipsom (obr. 3).
- Potom napnite elastický popruh prichádzajúci od zadnej strany a upevnite ho takisto vpredu na ortéze (obr. 4 a 5). Vďaka ťahu tohto popruhu môžete ďalej obmedziť vonkajšiu rotáciu a abdukciu.
- Ako opciu môžete voľnosť pohybu ďalej obmedziť tak, že pripievňte prídavný popruh, ktorý je priložený v balení. Pritom upevnite jeden koniec so suchým zipsom vo výške ramena a druhým koniec so suchým zipsom vo výške hrude (obr. 6).

Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím

prostriedkom medi clean.

- Nebieľte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



Pokyny na skladovanie

Ortézou skladujte v suchu a chráňte pred priamym slnečným žiarením.



Materiálové zloženie

Polyamid, elastan

Ručenie


Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.

Váš tím medi

vám želá rýchle uzdravenie!

V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spätná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI .

- لا تستعمل المبيض.
- اتركه لييجف طبيعياً.
- لا تكويه.
- لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي.



تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



تكوين المواد

بولي أميد، إيلاستان

المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاجية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

التخلص من المنتج



يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

فريق medi

يتمنى لك الشفاء العاجل!

medi Shoulder action

غرض الاستعمال

medi Shoulder action هي دعامة لمفصل الكتف بنطاق حركة محدد.

دواعي الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها تأمين وتثبيت حركة مفصل الكتف الفسيولوجية ضرورياً، مثل:

- الحالات البسيطة إلى المتوسطة من عدم استقرار مفصل الكتف
- العلاج التحفظي عند خلع الكتف أو الخلع الجزئي المزمن والمتكرر
- المرحلة الثانية من إعادة التأهيل بعد العلاج الجراحي لعدم ثبات الكتف

موانع الاستعمال

كافة دواعي الاستعمال التي يكون فيها التباعد أو الدوران الخارجي ضرورياً

المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المنتج:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض الالتهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي

في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

فئات المرضى المستهدفين

يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

تعليمات الارتداء

- أدخل الذراع المصابة عبر كُم الدعامة وعدل غطاء الكتف بحيث يغطي الكتف جيداً (الشكل 1). يجب أن يكون الحزام المطاطي المثبت بالطرف السفلي من الكُم موضوعاً على الجزء الداخلي من الذراع المصابة.
- أغلق الحزام القصير على الجزء الداخلي الخاص بالعضد (الشكل 2).
- أغلق الحزامين الخاصين بالصدر فوق بعضهما. للقيام بذلك، مرر الطرف القدام من الخلف تحت إبط الذراع غير المصابة، وثبت الحزامين معاً فوق الصدر (الشكل 3).
- شد الحزام المطاطي القدام من الخلف وثبته أماماً على الدعامة (الشكل 4 و5). يمكنك تقييد الدوران الخارجي ومدى التباعد بسحب هذا الحزام.
- وإن أردت، يمكنك تقييد نطاق الحركة بربط الحزام الإضافي المرفق. وللقيام بذلك، ثبت طرف شريط الأهداب والخطاطيف على ارتفاع العضد وطرفه الآخر على ارتفاع الصدر (الشكل 6).

تعليمات العناية

أغلق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل. يمكن أن تتسبب بقايا الصابون أو الكريمات أو المراهم بتهييج في الجلد أو أن تؤدي إلى تلف المواد.

- اغسل المنتج باليدين ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـmedi.

medi Shoulder action

Destinația utilizării

medi Shoulder action este o orteză a umărului cu limitare a mișcărilor care poate fi definită.

Indicații

Toate indicațiile la care este necesară o asigurare și stabilizare a mișcărilor fiziologice ale articulației umărului, ca de ex.:

- Instabilitate ușoară până la medie a articulației umărului
- Conservativ după luxație acută și obișnuită a umărului sau subluxație
- 2. Faza de reabilitare după terapia operativă a unei instabilități a umărului.

Contraindicații

Toate indicațiile care necesită o sprijinire în abducție sau rotație exterioră

Riscuri / Efecte secundare

Atunci când anumite elemente de susținere sunt aplicate prea strâns, pot să apară fenomene locale de compresie sau constricție a vaselor de sânge ori a nervilor. De aceea recomandăm ca în circumstanțele prezentate mai jos să vă consultați cu medicul dumneavoastră curant înainte de utilizare:

- În cazul în care prezentați boli de piele sau răni în zona de aplicare, în special dacă apar simptome inflamatorii (încălzire excesivă, umflare sau înroșire)
- Perturbări de sensibilitate sau de irigare (de ex. la diabet, varice)
- Perturbări ale drenării limfei – de asemenea tumefacții inexplicabile ale părților moi în afara zonei de aplicare a ortezei

La purtarea unor elemente de susținere aplicate prea strâns, se pot produce iritații ale pielii sau iritații, cauzate de iritări mecanice ale pielii (mai ales în combinație cu transpirația) sau de compoziția materialelor.

Grupe de pacienți prevăzute

Angajații în activități de îngrijirea sănătățiiii tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/ indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului.

Instrucțiune de aplicare

- Conduceți brațul afectat prin mânăca ortezei și aliniați capa umărului astfel încât umărul afectat să fie bine cuprins (Fig. 1). Banda de curea elastică, care este fixată la capătul inferior al mânecii, trebuie să se ruleze pe partea interioară a brațului afectat.
- Acum închideți cureaua mică pe partea interioară a segmentului superior al brațului (Fig. 2).
- Închideți împreună cele două curele care cuprind toracele. Pentru aceasta conduceți capătul care vine dinspre spate pe sub subsuoara brațului neafectat și îl prindeți împreună în arici în fața pieptului (Fig. 3).
- După care întindeți banda de curea elastică care vine dinspre spate și o fixați de asemenea în față pe orteză (Fig. 4 și 5). Prin tensionarea acestei benzi de curea puteți limita mai departe rotația externă și abducția.
- Opțional acum puteți să limitați mai departe libertatea de mișcare prin atașarea curelei suplimentare din pachet. Pentru aceasta fixați un capăt cu arici la înălțimea segmentului superior al brațului și celălalt capăt cu arici la înălțimea pieptului (Fig. 6).

Instrucțiuni de întreținere

Închideți toate îmbinările tip scai înainte

de spălare. Resturile de detergent, creme sau unguente pot provoca iritații ale pielii și uzura materialului.

- Spălați de mână pernuțele/căptușeala, de preferință cu detergent medi clean.
- Nu folosiți înălbitor.
- Uscați în mod natural la aer.
- Nu-l călcați.
- Nu-l curățați chimic.



Instrucțiuni de depozitare

Păstrați orteza într-un loc uscat și ferit de razele directe ale soarelui.



Compoziția materialului

Poliamidă, elastan

Garanția

Responsabilitatea producătorului se anulează în cazul utilizării neconforme cu destinația. Respectați pentru aceasta indicațiile de siguranță corespunzătoare precum și indicațiile din prezentele Instrucțiuni de utilizare.

Eliminare deșeu

Eliminarea produsului se poate face în regim de deșeu menajer.



Echipa medi

vă urează însănătoșire grabnică!

În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale tricotelului sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă

din statul membru. Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR). Trasabilitatea a produsului este garantată prin codul UDI [UDI](#).

medi Shoulder action

Formål

medi Shoulder action er en skulderleddsartose med definerbar bevegelsesbegrensning.

Indikasjoner

Alle indikasjoner som krever sikring og stabilisering av den fysiske leddbevegelsen i skulderen, f.eks.:

- Lett til moderat ustabilitet i skulderleddet
- Konservativ etter akutt og habituell skulderluksasjon eller sublaksjon
- 2. Rehabiliteringsfase etter kirurgisk behandling av en ustabilitet i skulderen

Kontraindikasjoner

Alle indikasjoner som krever fiksering i abduksjon eller utvendig rotasjon

Risiko / Bivirkninger

Det kan oppstå lokale trykksymptomer eller innsnevring av blodkar eller nerver ved for tettstående hjelpemidler. Du må derfor konferere med behandleren før bruk under følgende omstendigheter:

- Sykdommer eller skader på huden i bruksområdet, særlig hvis det er tegn på betennelse (sterk oppvarming, hevelse eller rødhet)
- Forstyrrelser i følelse og blodsirkulasjon (f.eks. ved diabetes, åreknuter)
- Lymfedreneringsforstyrrelser – og ikke entydige hevelser i bløtvev på siden av bruksområdet

Ved bruk av tettstående hjelpemidler kan det oppstå lokale hudirritasjoner eller andre irritasjoner, noe som skyldes mekanisk irritasjon av huden (spesielt i

forbindelse med svettedannelse) eller materialsammensetningen.

Beregnet pasientgruppe

Helsepersonell pleier voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon.

Slik tas den på

- Før den berørte armen gjennom ermet på ortosen og juster skulderkappen slik at den berørte skulderen er godt omgitt (Fig. 1). Den elastiske stroppen, som er festet til nedre ende av ermet, skal forløpe på innsiden av den berørte armen.
- Fest den lille stroppen på innsiden av overarmen (Fig. 2).
- Lukk de to bryststroppene sammen med hverandre. For å gjøre dette fører du enden som kommer fra baksiden under armhulen på den uberørte armen og fester den med borrelåsen foran brystet (Fig. 3).
- Stram deretter den elastiske stroppen som kommer bakfra, og fest også den foran på ortosen (Fig. 4 og 5). Du kan begrense den utvendige rotasjonen og abduksjonen mer ved å trekke i denne stroppen.
- Eventuelt kan du nå begrense bevegelsesfriheten mer ved å benytte den medfølgende ekstra stroppen i pakningen. For å gjøre dette fester du den ene enden av borrelåsen på overarmsnivå og den andre enden av borrelåsen på brystnivå (Fig. 6).

Vaskeanvisning

Fjern borrelåsen før vasking. Såperester, kremer eller salver kan forårsake hudirritasjoner og materialslitasje.

- Vask produkt fortrinnsvis for hånd med medi clean vaskemiddel.

- Må ikke blekes.
- Lufttørkes.
- Må ikke strykes.
- Må ikke renses kjemisk.



Lagringsanvisning

Lagre produktet tørt og beskyttet mot direkte sollys.



Materialsammensetning

Polyamid, elastan

Ansvar

Produsentens ansvar utløper ved feil bruk. Les også de tilsvarende sikkerhetsanvisningene og instruksjonen i denne håndboken.

Avfallsbehandling

Du kan kaste produktet i husholdningsavfallet.



Ditt medi-team

Ønsker deg god bedring!

מרכיבים

פוליאימיד, אלסטון

אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. אנא הקפידו גם על הוראות הבטיחות הרלוונטיות והוראות שימוש אלו.

סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



צוות medi

מאחל לך החלמה מהירה!

medi Shoulder action

שימוש מיועד

medi Shoulder action הוא התקן אורתופדי למפרק הכתפיים עם הגבלת תנועה מוגדרת.

התוויות

- כל ההתוויות בהן יש צורך לאבטח ולייצב את תנועת המפרק הפיזיולוגית של הכתף, כגון:
- אי יציבות קלה עד בינונית במפרק הכתף
 - שמרני לאחר פריקת כתף חריפה או רגילה
 - 2. שלב השיקום לאחר טיפול כירורגי בחוסר יציבות בכתפיים

התוויות נגד

כל ההתוויות הדורשות מיקום בציוד או בסיבוב חיצוני

סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
 - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
 - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או בגלל הרכב החומרים.

קבוצת מטופלים מיועדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים וילידים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים

הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

הוראות הרכבה

- העבר את הזרוע הפגועה דרך שרוול ההתקן ויישר את מכסה הכתף כך שהכתף הפגועה תהיה סגורה היטב (איור 1). הרצועה האלסטית, המחוברת לקצה התחתון של השרוול, אמורה לעבור על החלק הפנימי של הזרוע הפגועה.
- כעת סגור את הרצועה הקטנה בחלקה הפנימי של הזרוע העליונה (איור 2).
- סגור יחד את שתי רצועות החזה. לשם כך, העבר את הקצה המגיע מהגב מתחת לבית השחי של הזרוע הלא פגועה והדק אותו יחד מול בית החזה (איור 3).
- לאחר מכן הדק את הרצועה האלסטית המגיעה מהגב וחבר אותה לקדמת ההתקן (איור 4 ו-5). ניתן להגביל עוד יותר את הסיבוב והציוד החיצוניים על ידי משיכת רצועה זו.
- לחלופין, ניתן להגביל עוד יותר את חופש התנועה על ידי הצמדת החגורה הנוספת הכלולה באריזה. לשם כך, חבר את אחת מרצועות הצמדן בגובה הזרוע העליונה ואת השניה בגובה החזה (איור 6).

הוראות כביסה

- אנא סגור את מחברי הצמדן לפני הכביסה. שאריות סבון, משחות או שמנים עלולות לגרום לגירויים בעור ולנזק חומרי.
- יש לכבס את המוצר ביד, רצוי עם חומר ניקוי medi clean.
 - אין להלבין.
 - לייבש באוויר.
 - לא לגהץ.
 - לא לנקות ניקוי כימי.



הוראת אחסון

אנא אחסן את ההתקן במקום יבש והגן עליו מפני אור שמש ישיר.



medi Shoulder action

用途

medi Shoulder action 是一款可自定义活动限制的肩关节矫正用具。

适应症

所有需要固定和稳定肩关节生理关节活动的适应症, 例如:

- 肩关节轻度至中度不稳定
- 急性和习惯性肩关节脱位或半脱位后的保守治疗
- 2. 肩关节不稳定手术治疗后的复健阶段

禁忌症

所有需要外展或外旋位支撑的适应症

风险/副作用

但如果辅助用具穿戴过紧, 可能产生局部压力或者压迫血管或神经。因此, 如遇以下情况, 请在使用前咨询您的主治医生:

- 在应用部位有皮肤疾病或损伤, 尤其是出现发炎症状 (过热、肿胀或发红)
- 知觉障碍和血流不畅 (例如有糖尿病、静脉曲张病患者)
- 淋巴回流障碍——在应用部位旁同样有不明的软组织肿胀

如果辅助用具穿戴过紧, 可能导致局部皮肤刺激或者因机械性皮肤刺激 (尤其是由于出汗的共同作用) 或材料成分而导致的发炎。

预期患者群体

医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症, 在考虑制造商说明信息的前提下, 负责向成人和儿童提供。

穿戴说明

- 将对象手臂穿过矫正用具袖管, 并对准护肩, 从而充分包住对象肩部 (图 1)。固定在袖管下端的弹性绑带应沿对象手臂内侧伸展。
- 现在请闭合上臂内侧的绑带 (图 2)。

- 将两条绕胸绑带相互闭合。为此请将从后侧伸出的末端沿着非对象手臂的腋下穿过, 并将其在胸前粘牢 (图 3)。
- 然后拉紧从后侧伸出的弹性绑带, 并同样将其固定在矫正用具前方 (图 4 和 5)。通过牵拉此绑带, 可进一步限制外旋和外展。
- 您此时也可选择装上包装内随附的附加绑带, 进一步限制活动范围。为此请将一个尼龙搭扣末端固定在上臂高度, 将另一个尼龙搭扣末端固定在胸部高度 (图 6)。

保养提示

清洗前请合上尼龙搭扣。肥皂残留、护肤霜或油膏可能引发皮肤过敏和材料损耗。

- 请手洗该产品最好是使用 medi clean 洗涤剂。
- 切勿漂白。
- 晾干。
- 切勿熨烫。
- 切勿用化学方法清洁。



存放提示

请将矫正用具存放在干燥环境中并防止太阳直射。



材料成分

聚酰胺、弹性纤维

责任担保

不当使用时, 制造商对此不承担责任。在此请注意使用说明中相应的安全提示和指导。

废弃处理

您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理。



您的 medi 团队

祝您早日康复!

medi Shoulder action

用途

medi Shoulder actionは、所定の運動制限を備えた肩関節装具です。

適応症

肩の生理的関節運動の確保および安定化が必要なすべての適応症、例えば：

- 中程度の不安定性までに及ぶ肩関節のゆるさ
- 突発性および慢性の肩の脱臼または不完全脱臼後の保存
- 2.肩の不安定性の手術治療後のリハビリテーション期

禁忌

外転または外回転の体位が必要なすべての適応症

リスク / 副作用

補助具がきつく密着していると血管または神経の局所的な圧迫または狭窄の原因になります。したがって、以下に挙げる状況においては、ご使用前に担当医師と相談してください：

- 使用範囲の皮膚の疾患または傷、特に炎症性の症状（過度の発熱、腫れ、または赤み）。
- 感覚および血流の障害（例えば、糖尿病、静脈瘤）
- リンパ排水障害 – 使用領域下流側の軟部が腫れていると感じられるときも補助具をきつく密着させて装着した場合、局所的な皮膚の刺激の原因になります。それらは、皮膚の物理的な刺激（とりわけ、発汗と結びついて）または素材の成分に起因します。

想定患者グループ

医療関係者は自分の責任で成人および子供を、利用可能な寸法/大きさおよび必要な機能/適応症をもとに製造者から

の情報を考慮して管理する。

着用方法

- 対象の腕を袖と装具に通し、ショルダーキャップを対象の肩がうまくはめ込まれるように調整します（図1）。袖の下端に固定されている伸縮性のあるベルトが、対象の腕の内側を通るようにします。
- ここで上腕の内側の小さなベルトをはめます（図2）。
- 両胸囲ベルトを締めます。そのためには、背面から来る端を対象でない腕の脇の下に通し、それを胸の前を上らせませす（図3）。
- 次に背面から来る伸縮性のあるベルトをびんと伸ばし、それをやはり前で装具上に固定します（図5 & 4）。このベルトの張力で外回転および外転を抑制することができます。
- オプションとして、同梱の補助ベルトを装着することで運動の自由をさらに制限することができます。そのためには、一方の密着端を上腕の高さで、また他方の密着端を胸の高さで固定します（図6）。

お手入れに関する注意

お洗濯する前に、ベルクロストラップを閉めてください。洗剤の残りカス、クリームや軟膏は、皮膚炎や材質摩耗の原因になります。

- 本製品は、できればmedi clean洗剤を使って手洗いしてください。
- 漂白はしないでください。
- 大気で乾燥させてください。
- アイロンをかけないでください。
- 薬品を使うクリーニングは避けてください。



保管に関するご注意

本装具は、乾燥した場所に保管し、直射日光を避けてください。



材料組成

ポリアミド、スパンデックス

責任事項

製造者責任は、用途以外の使用により失効します。また、関連する安全上の注意および使用上の指示も守ってください。

廃棄について

本製品は、家庭ごみとして廃棄することができます。



mediチーム

は、お客様が早く快復されることを願っています！

Önemli uyarı

Bu ürün tıbbi cihaz **MD** kategorisine girer ve yalnızca hastalar **ⓘ** üzerinde kullanılmaktadır. Aynı ortezin birden fazla hastada kullanılması durumunda tıbbi ürünlere düzenleme getiren kanunun anladığı anlamda üreticinin ürünün kaynaklanan sorumluluğu sona erer. Taşıma sırasında aşırı ağrı ve rahatsızlık duygusu görülmesi durumunda, lütfen derhal doktor veya ortopedi teknisyenini arayınız. Bandajın tıbbi fonksiyonunu azaltmaması için asla yapısının değiştirilmemesi gereklidir. Bu gibi durumlarda (örneğin dikişinin sökülmesi gibi) üretici garantimiz sona erer.

Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta **ⓘ**. W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.

Σημαντικές υποδείξεις

Η όρθωση **MD** χρησιμοποιείται για έναν και μοναδικό ασθενή **ⓘ**. Αν χρησιμοποιείται για περισσότερους του ενός ασθενούς, η ευθύνη του παραγωγού για το προϊόν, σύμφωνα με τον περί ιατροτεχνολογικών προϊόντων νόμο (Medical Devices Act) ακυρώνεται. Εάν παρουσιασθούν υπερβολικοί πόνοι ή ενοχλήσεις κατά τη διάρκεια της χρήσης, διακόψτε αμέσως τη χρήση του νάρθηκα και συμβουλευθείτε το γιατρό σας ή τον ορθοπεδικό τεχνικό σας. Μην φοράτε τον νάρθηκα πάνω από ανοιχτές πληγές, και χρησιμοποιείτε το μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού σας.

Важливі вказівки

Цей медичний виріб **MD** призначений тільки для використання одним пацієнтом **ⓘ**. У разі використання виробу більше, ніж одним пацієнтом гарантія виробника втрачають силу. Якщо при користуванні виробом у Вас виникли біль або неприємні відчуття, будь ласка, негайно зніміть його і проконсультуйтеся у лікаря. Не носіть виріб при наявності відкритих ран. Застосовуйте виріб тільки відповідно до рекомендації лікаря.

Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta **ⓘ**. Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa skontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط **ⓘ**. في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بالألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.

Instrucțiuni importante

Produsul medical **MD** este destinat utilizării individuale de către un singur pacient **ⓘ**. Dacă se utilizează de către mai mulți pacienți, se pierde garanția oferită de producător în sensul specificat de Legea produselor medicale. Dacă în timpul folosirii produsului apar dureri excesive sau o senzație neplăcută, contactați medicul dumneavoastră sau tehnicianul ortoped. Nu purtați orteza pe răni deschise și folosiți-o numai în urma unui consult medical.

Viktig informasjon

Det medisinske produktet **MD** er kun beregnet til engangsbruk på én pasient **ⓘ**. Hvis det brukes til behandling av mer enn én pasient, bortfaller produsentens produktansvar iht. lov om medisinsk utstyr. Ved store smerter eller ubehag under bruk må produktet må du umiddelbart kontakte lege eller ortopeditekniker. Bruk ikke ortosen på åpne sår og kun under forutgående medisinsk veiledning.

הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד **ⓘ**. השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותו בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוזי, יש ליצור קשר מיידית עם הרופא או עם טכנאי האורתוזפדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוזי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר התייעצות רפואית.

重要提示

该产品 **MD** 仅适于在一名病患身上使用 **ⓘ**。若有多名病患用其进行治疗，那么制造商将不承担医疗产品法中的产品责任。若在穿戴期间出现过度疼痛或不适之感，请立即联系您的医生或矫形外科技师。请勿在未愈合伤口上穿戴矫正用具，并只在事先获得医疗指导的情况下进行穿戴。

重要な注意事項

本医療製品**MD**は、特定の患者一人に対してご使用ください **ⓘ**。二人以上の患者の処置に使用すると、医療製品法の定める製造者の製造物責任は消滅します。着用中に過大な痛みまたは不快感が発生した場合は、直ち担当の医師または整形外科専門技師にお知らせください。この整形外科具は、傷口が開いている場合には着用せず、必ず事前に医療的指示を受けてご利用ください。